

механическое заучивание) не подходит, студенты могут разочароваться и потерять мотивацию. Поэтому китайским студентам необходимо использовать научные методы обучения для запоминания примеров, упражнения, общение с носителями языка для улучшения практических навыков.

Можно также предложить определенные стратегии преодоления трудностей при спряжении русских глаголов.

1. Систематическое изучение: начиная с основ, необходимо постепенно углубляться в изучение различных типов русских глаголов.

2. Обобщение правил: хотя спряжение русских глаголов является сложным, существуют определенные правила. Запомнить и применить их поможет обобщение моделей изменения различных глаголов в разных временах и наклонениях.

3. Практические упражнения: нужно закрепить свое понимание спряжения русских глаголов с помощью большого количества упражнений. Для практики можно использовать учебники, онлайн-ресурсы или приложения для изучения русского языка.

4. Контекстное применение: важно применять изученные глаголы в реальных речевых ситуациях, это не только углубит ваше понимание спряжения глаголов, но и улучшит практические навыки общения.

5. Обращение за помощью: не нужно бояться обращаться за помощью к преподавателю, одноклассникам или в онлайн-сообщество, если у вас возникли трудности или вопросы.

Заключение. В заключение следует отметить, что спряжение русских глаголов – сложная задача для китайских студентов, которым необходимо приложить большое количество усилий и времени, а также использовать стратегии систематического обучения, регулярного обобщения, практических упражнений и контекстного применения, чтобы научно и эффективно освоить этот грамматический материал и гибко использовать его в реальном общении.

1. Практические занятия по русскому языку как иностранному : метод. рекомендации : в 2 ч. Ч. 1 / [сост.: Т. А. Гречиго [и др.]]. – Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2018. – 52 с. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/16631> (дата обращения 15.03.2024).

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ТРУД» В АНГЛИЙСКОЙ ИДИОМАТИКЕ

Пинчук М.Н.,

студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Алимпијева Е.В., канд. филол. наук, доцент

Английский язык богат идиоматическими выражениями, которые представляют собой фразы, чью семантику невозможно определить по входящим в их состав словам. Часто использование идиом требует определенного уровня владения языком и понимания культурных нюансов. В данной статье мы исследуем вербализацию концепта «труд» с помощью различных английских идиом, связанных с данным концептом, и рассмотрим их значения.

Актуальность обусловлена интересом к более глубокому пониманию культурных особенностей англоязычных стран, выраженных посредством идиом.

Цель исследования состоит в изучении структуры концепта «труд» сквозь призму английской идиоматики и выявлении основных групп лексем, относящихся к различным сторонам трудовой деятельности.

Материал и методы. Языковым материалом для данного исследования выступили английские идиоматические выражения, относящиеся к различным аспектам труда,

отобранные из следующих источников: словарь британских, американских и австралийских идиом Дж. Г. Уайта «Cambridge International Dictionary of Idioms» [1] и словарь американских идиом и фразовых глаголов Р.А. Спирса «McGraw-Hill's Dictionary of American Idioms and Phrasal Verbs» [2]. Методика анализа исследуемого концепта заимствована нами из учебного пособия В.А. Масловой «Когнитивная лингвистика» [3]. Общее количество проанализированных идиом – 50 единиц. В ходе исследования нами используются общенаучные описательно-аналитические методы (наблюдение, анализ, синтез), а также частнонаучные методы – описательный метод, метод количественного анализа, методы компонентного и семантического анализа.

Результаты и их обсуждение. Структура концепта в лингвистике – это организация и взаимосвязь элементов, которые составляют определенный лингвистический концепт. Концепт имеет сложную, постоянно видоизменяющуюся структуру.

Согласно В.А. Масловой, концепт можно представить в виде круга, центром которого является основное понятие (ядро концепта), а все то, что привнесено культурой, народным опытом или опытом отдельного представителя культуры и непосредственно связано с ядром, находится на периферии круга [3, с. 42].

Понятийная зона концепта «труд» в составе английских идиом определяется его лексическими репрезентантами, т.е. словами, отражающими основные характеристики различных сторон труда. В английском языке существует ряд синонимичных существительных, которыми можно описать ядро концепта «труд», например: *work* ‘работа’, *do* ‘делать’, *make* ‘создавать’, *job* ‘работа’ (приносящая деньги), *drudgery* ‘рутинная работа’, *career* ‘карьера’, *occupation* ‘занятость’, *business* ‘дело’, *toil* ‘тяжелый труд’, *labour* ‘труд’. Наиболее часто встречающимися в составе идиом из вышеперечисленных существительных являются *work*, *do*, *labour* и *job*, из них лексема «work» оказывается самой употребительной, так как может использоваться и в качестве глагола, и в качестве существительного. Наряду с этим, она имеет наиболее общее значение процесса труда (активность, требующая физических или умственных усилий) [2]. По этой причине лексема «work» определена нами как ключевое слово, которое формирует основные характеристики и значения концепта «труд».

В периферийной зоне концепта «труд» на основе английских идиом из использованных словарей нами выделены две основные группы лексем:

1. Лексемы, уточняющие направление деятельности (60%). С помощью таких, например, глаголов, как *plough*, *milk*, *sow*, *reap*, *break*, *think* и т.д., можно конкретизировать вид активности (чаще физической). Значения самих идиом, имеющих в составе вышеперечисленные лексемы, различны, однако они в основном не связаны с самим процессом труда: *Reap the whirlwind*. – ‘Пожинать бурю’ (иметь проблемы в настоящем из-за глупости в прошлом); *As you sow, so shall you reap*. – ‘Что ты посеешь, то ты и пожнешь’ (то, что Вы получаете – результат Ваших действий); *Dig deep*. – ‘Копать глубже’ (использовать большую часть своих денег для оплаты чего-либо); *Plough a lone/lonely furrow*. – ‘Вспахать одинокую борозду’ (заниматься чем-либо без помощи других); *Break your back*. – ‘Сломать свою спину’ (вкладывать много усилий во что-либо) [1].

2. Лексемы, обозначающие орудия производства (40%), например: *hand*, *arm*, *shoulder*, *sieve*, *grindstone*, *spade*, *axe* и т.д. Значения идиом, содержащих подобные лексемы, варьируются, но чаще всего напрямую связаны с выполнением какой-либо деятельности: *Could do sth with one arm/hand tied*. – ‘Мог бы делать это со связанной рукой’ (делать что-либо без труда); *Keep your nose to the grindstone*. – ‘Держи нос поближе к точильному камню’ (Продолжать работать усердно, без остановки); *Have a memory/mind like a sieve*. – ‘Иметь память, подобную решету’ (иметь плохую память); *Call a spade a spade*. – ‘Назвать лопату лопатой’ (Говорить правду); *Be given the axe*. – ‘Получить топор’ (Потерять работу/остановить выполнение какой-либо деятельности) [1].

Заключение. В ходе исследования концепта «труд» мы определили лексему «work» как концептообразующую, а также выявили две главные группы слов, входящих в периферийную зону концепта «труд». В отобранных английских идиомах преобладают выражения с глаголами, характеризующими конкретно физический труд, и существительными, представляющими традиционные орудия производства.

Таким образом, содержание большого количества лексем, касающихся физической активности, является значимым признаком английских идиом, вербализирующих концепт «труд».

1. White, J. G. Cambridge International Dictionary of Idioms / J. G. White. – Cambridge : Cambridge University Press, 1998. – 608 p.
2. Spears, R. A. McGraw-Hill's Dictionary of American Idioms and Phrasal Verbs / R. A. Spears. – New York : McGraw-Hill, 2005. – 1098 p.
3. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика: Учебное пособие / В. А. Маслова. – Минск : ТетраСистемс, 2004. – 256 с.

КАТЕГОРИЯ «ЦЕННОСТЬ» И ЕЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ В БЕЛОРУССКОЙ, РУССКОЙ И АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Писарева Н.А.,

студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Вардомацкий Л.М., канд. филол. наук, доцент

Тема «ценности» занимает все более значимое место в литературных произведениях на белорусском, русском и английском языках. В белорусской литературе «ценность» часто ассоциируется с национальной и культурной самобытностью, приверженностью традициям и уважением к истории. В русской литературе категория «ценности» раскрывается через призму этики, философии и социокультурных ценностей. В англоязычной литературе может интерпретироваться сквозь призму морали, социальной ответственности и прагматизма. Эти различия в восприятии в каждой из литератур помогают лучше понять ее многообразие и влияние на формирование языков и культур в современном обществе.

Цель данного исследования заключается в изучении и анализе значимости и важности языка для выражения национальных и общечеловеческих ценностей в структуре межкультурных коммуникаций. Это должно помочь лингвистам, филологам, философам и другим специалистам понять, какие ценности отражаются в языке и как они влияют на общество и культуру.

Материал и методы. В работе были использованы метод контекстуального анализа лексико-семантического значения и метод семантического анализа. Материалом исследования послужили повесть Василия Быкова «Сотнікаў», сборник стихов Янки Купалы, «Война и мир» Льва Толстого, «Преступление и наказание» Федора Достоевского, «Гордость и предубеждение» Джейн Остин, а также «Маленькие женщины» Луизы Мэй Олкотт.

Результаты и их обсуждение. В белорусской литературе можно найти большое количество произведений, которые обращаются к теме национальных и общечеловеческих ценностей. К таким произведениям можно отнести, например:

1. Рассказы и повести Василия Быкова, в творчестве которого присутствуют ценности мужества, чести, правды и верности идеалам. Так, в повести «Сотнікаў» писатель отмечал: «*Адзіная рэальная каштоўнасць у чалавека на свеце – яго жыццё*» [1].

2. Сборники стихов, поэмы и пьесы Янки Купалы. С неподдельным патриотизмом пишет он о родном крае в своем стихотворении «Мая малітва»: «*...Малюся я небу, зямлі і прастору, / Магутнаму Богу – ўсясвету малюся, / Ва ўсякай прыгодзе, ва ўсякую пору / За родны загон Беларусі*» [2].